

# 「臺灣古典作家精選集」的架構理念與出版意義

## 思考台灣古典文學「經典化」的可能

文／廖振富 國立中興大學台灣文學與跨國文化研究所教授兼所長

圖／國立台灣文學館

以「台灣古典文學經典作家的建構」為目標，台灣文學館自2010年起傾力推動「臺灣古典作家精選集」出版計畫，預計在3年內出版38冊台灣古典作家讀本。「古典不只是古典」是筆者實際編選台灣古典作家選集時最重要的理念，為了體現古典文本的生命力及其當代意義，筆者最重視的考量有二，其一，如何將深奧的古典詩文，借用淺白口語生動解說，使讀者容易親近、理解；其二，如何賦古典文學以新意，再現活絡的生命力，與當代時空積極對話、緊密連結。

### 一、從「賞花熱潮與古典詩」說起

春寒料峭，晴雨不定，二、三月之交，全台各地開始掀起賞櫻熱，陽明山、武陵農場、九族文化村、阿里山，車陣人潮塞爆各大風景區。處於開學的忙碌階段，我無暇前往著名景點恭逢其盛，卻偶然趕赴台中市郊今年新公開的大坑濁水巷私人櫻花谷，眼見滿山遍野的絢麗花海，目眩神馳，感動莫名，腦海中油然浮現杜甫〈江畔獨步尋花七絕句〉其中兩首：

黃四娘家花滿蹊，千朵萬朵壓枝低。  
留連戲蝶時時舞，自在嬌鶯恰恰啼。

不是愛花即欲死，只恐花盡老相催。  
繁枝容易紛紛落，嫩蕊商量細細開。

這組詩是年少時期初讀即熱愛難抑的好詩，描寫繁花盛開之美對心靈的直接撞擊，以及所引發的生命省思，在在耐人尋味。而今雖已屆哀樂中年，重新細讀，感動依舊，這就是經典名作的魅力——總能輕易穿越時空阻隔，光芒益顯，吸引後代無數讀者產生共鳴，陶醉其中。

然而，發展不足四百年的台灣古典詩，也有這樣秀異而動人的作品嗎？台灣也曾出現像杜甫一樣傑出的詩人嗎？這個問題，對長期從事台灣古典文學研究的我輩而言，是個複雜、尷尬，卻不得不回應的問題。

當有人提出「台灣有像李白、杜甫這樣偉大的詩人和作品嗎？」這類疑問時，我常以開玩笑的口氣回應：「李白、杜甫再偉大，可惜他們並沒有來過台灣，沒機會描寫台灣。」台灣沒有杜甫，卻有陳肇興，台灣沒有陸游、文天祥，卻有林幼春、蔡惠如，然而至今為止，有多少台灣人聽過陳肇興、林幼春的名字？更別說讀過他們的作品。筆者認為：就台灣人而言，台灣古典詩的重要性與價值，至少應該與中國古典詩被同等看待。陳肇興描寫清代「戴潮春事件」百姓流離失所的慘況、林幼春和蔡惠如參與日治時期「治警



2011年3月展開古典作家第一階段編選工作，由陳家煌編選《孫元衡集》、許惠玟編選《陳輝·章甫集》，顧敏耀編選《陳肇興集》，廖振富則負責《林癡仙集》、《林幼春集》，5冊選集已於2011年12月出版。

事件」慷慨激昂的入獄詩詞，都能讓人加深對台灣這塊土地的認識與熱愛，暫且不談作品成就，當我們熟讀杜甫描寫安史之亂人民飽受戰火流離失所之苦的「三更」、「三別」系列名作之餘，若有機會仔細閱讀上述陳肇興、林幼春的相關詩作，一定可以激發類似的震撼與感動，而這些重大歷史事件，卻都是活生生發生在台灣這塊土地上，距離當代也僅僅是九十年到一百多年前而已。其他不論是山川自然、歷史古蹟、風土物產等，台灣古典詩也都不乏精彩的作品，換句話說：台灣古典文學的「在地性」價值是中國古典文學所難以取代的。

然而回歸現狀，筆者不得不感嘆：在偏見與無知未能獲得改善之前，期待從國小到大學的各級國文教科書，能選入與中國古典詩比例相當的台灣古典詩文，當然只是遙不可及的夢，無怪乎有位年輕的台文研究生曾發出如此感慨：

台灣古典文學的經典化困難重重，除了面對中國文學的傳統之外，在學術與教育的連結是否過於薄弱？在本土化的趨勢之下，國文教育卻遲遲無法呼應台灣／台灣文學主體性的成長。<sup>1</sup>

筆者認為：若暫時擱置中國與台灣古典文學「高下優劣論」之爭議，判斷台灣古典文學的價值之前，透過詳細認真的閱讀以求認識瞭解，應該是基

本前提。而相對於學界逐漸累積的研究成果，若真正做到台灣文學的在地扎根，甚至內化為台灣人「在地文學知識」的有機成分，以期發揮更大的影響力，台灣古典文學的普及、推廣工作的開展，顯然是刻不容緩的要務。日後，若能透過學校教材全面推廣，連同其他條件的配合，台灣古典文學才有所謂「經典化」的可能。

## 二、「台灣古典文學」的普及化與經典化

當前學界關於台灣古典文學研究與資料編纂，已累積相當豐碩之成果，單就資料編纂而言，從1960年代台灣銀行出版的「臺灣文獻叢刊」，到1990年代起龍文出版社陸續出版「臺灣先賢詩文集彙刊」，數量龐大。而1980年代起隨著台灣文學研究逐漸受到重視，2001年以後年台灣文學館出版《全臺詩》、《全臺賦》，以及文听閣出版社的《全臺文》，都是分別就單一文類彙整的叢書。以上這類台灣古典文學作品與史料的編纂出版，對資料流通與研究，提供不少便利，是此一領域快速發展的重要條件。

就研究角度觀察，近年來台灣古典文學的學術領域，經由長期且大量的史料蒐編，學院內中生代學者的長期耕耘，以及各中文、台文系所陸續開設相關課程，進而培養更多新生代投入研究等有利條件匯集之下，已逐漸累積出可觀的成果。然而，若將觀察視

野移出大學院校之外，不可諱言的是，目前台灣的社會大眾，乃至於高中以降的基層教育中，對台灣古典文學的認知與瞭解，依舊是相當模糊不清的。因此，不但社會大眾對「何謂台灣古典文學？有哪些重要作家？有哪些精彩作品？」一無所悉，而學界也在認識有限的狀況下，對台灣古典文學也充滿刻板印象與偏見，甚至排斥否定者也不乏其人。

然而，筆者從長期教學與演講經驗中發現，不論是研究生、中小學教師或一般社會大眾，只要有機會接觸台灣古典文學的作家與作品，通常會對其中所蘊藏的豐富內涵大為驚訝，進而表達強烈興趣，或希望能進一步獲知相關書籍之資訊，以方便閱讀欣賞。因此，為改善國人對台灣古典文學的認知匱乏，提供更多元的接觸管道，編輯各種專書與普及性的讀本，應是有效而可行的途徑。

就執行層面而言，經由作家選本的出版，解讀作品，建構台灣古典文學「典範大家」系譜，可說是非常重要的基礎性工作。以中國古典文學為例，談及唐詩，一般人總能舉出李白、杜甫、王維、李商隱諸名家，主因是諸如《唐詩三百首》之類選本通行已久，且中小學教材長期選錄上述諸人作品；而在台灣新文學的範疇，包括賴和、鍾理和、楊逵等人的文學成就，經由教科書的選錄，亦漸為中學生所認識。這些文學典範的確立，經由作家選本與

中小學教科書的推廣，不僅逐漸成為新一代國民文學常識的一環，也是帶動讀者興趣，引導繼續深化閱讀的重要開端。

必須指出的是，以目前台灣古典文學所積累的研究成果，要選出優秀作家進行選本註釋，在技術層面上並不困難，最大的癥結點，恐怕還是由於此一學術領域發展時間短淺，研究成果仍有待開拓，導致學界對哪些作家夠格成為台灣古典文學的「經典人物」，哪些作品可能有機會成為經典名作，尚未建立共識。縱使如此，相信透過各類普及讀本出版的累積嘗試與對話討論，甚至質疑爭辯，終究可以凝聚出一份具有共識基礎的作家名單，以及適切的編輯架構。

### 三、台灣古典文學讀本的現有成果

目前學界及民間人士所編輯的各類台灣古典文學讀本，正快速累積中，這些書籍品類繁多、素質不一，雖各有特色，也各有侷限。再者，目前坊間所見的這類書籍，以綜合性的讀本居多，至於單一作家之讀本只有零散的幾種，且都是在特殊機緣與條件下問世，可見大規模而有系統的「作家精選集」出版計畫，實有其迫切性的需求。以下針對現有出版品，分成「綜合性讀本」與「單一作家讀本」兩大類列表回顧。<sup>2</sup>

1. 參見鄭清鴻〈在文白之爭以外：高中國文與台灣古典文學〉，《極光》電子報，第287期，2012年2月7日，<http://aurora.taup.org.tw>。  
2. 限於個人見聞，本表並未收入全部相關著作，但大抵已涵蓋現有的大部分重要著作。

(一) 台灣古典文學「綜合性讀本」整理表

書名	編注者	出版者	出版時間	頁數	編排方式	選錄作品數
台灣詩選注	陳昭瑛	正中書局	1996年2月	255頁	按時代、作者排列。	67首
詩說噶瑪蘭	楊欽年 周家安	宜蘭縣文化局	2000年12月	221頁	先列「導讀篇」，再按主題分類。	40首
台灣古典詩選台華雙語 注音讀本：台詩三百首	楊青矗	敦理出版社	2003年8月	934頁	先列「台灣勝景遊吟」，再按體裁分類。	341首
國民文選·漢詩卷	施懿琳	玉山社出版公司	2004年6月	406頁	按時代、作者排列。	119首
台灣古典詩析賞	陳春城	河畔出版社	2004年8月	487頁	按體裁排列、再依時代先後為序。	205首
台灣文學讀本	田啟文等4人	五南圖書公司	2005年2月	359頁	甲編古典文學，乙編現代文學作品。	13首
台灣古典詩詞讀本	曾進豐等4人	五南圖書公司	2006年9月	329頁	卷上古典詩、卷下古典詞。	66首
輯釋台灣漢詩三百首	林正三	文史哲出版社	2007年7月	412頁	依體式編排，每類再依時代先後為序。	307首
台灣竹枝詞賞析	戴麗珠	文津出版社	2008年6月	263頁	依正文包括台灣竹枝詞淺析(一)、(二)兩篇，附錄一篇。	127首
臺灣古典散文選讀	田啟文	五南圖書公司	2003年3月	255頁	選錄明、清、日治時期台灣古典散文，依時代為序。	30篇，作者20人。
國民文選·傳統漢文卷	施懿琳	玉山社出版公司	2004年6月	281頁	選錄明、清、日治時期台灣古典散文，依時代為序。	30篇，作者30人。

根據以上表格可清楚得知：從出版時間觀察，表列各書幾乎都是近10年所出版，且有快速增加之趨勢。就從文類來看，目前台灣古典文學綜合性讀本以詩作為大宗，多達7種，兼收詩詞者1種，至於散文讀本只有2種。其他包括詞作、辭賦、小說等文類，都尚未出現綜合性的選本<sup>3</sup>。至於單一作家讀本則更稀少，以下再針對單一作家作品讀本，列表整理說明。

(二) 台灣古典文學「單一作家讀本」整理表

書名	編注者	出版者	出版時間	頁數	內容與編排架構
金川詩草百首鑑賞	鄭文惠等10人。	文史哲出版社	1997年6月	319頁	依照原書分為「正集」、「續集」，共選錄作品84題。
生事歸清恬—張達修詠 讀臺灣百首精選譯註	江寶釵、林文龍、李知灝	駱駝出版社	2005年3月	355頁	按照全台16縣，依序排列。
梁啟超遊臺作品校釋	許俊雅	國立編譯館	2006年1月	288頁	書前有圖說84頁，正文依序為詩作、詞作、遊臺書牘、國民常識學會緣起及章程、書後另有附錄4種。
細說陳朝龍詩：詞句註解、散文改寫、內容賞析	陳國鈞	新竹市文化局	2010年3月	252頁	主要內容為「陳朝龍詩解析」，包括：註解、改寫、賞析。
白話圖說臺風雜記	林美容	臺灣書房	2007年11月	336頁	將全書內容分類介紹，原文之後有白話譯文、譯者的話，另附大量照片、圖畫。

從性質觀察，上述表格二所列書籍主要是台灣古典詩人個別作品的註解賞析，包括近代台灣在地詩人陳朝龍、黃金川、張達修，至於「梁啟超遊臺作品」只針對單一人物之單一議題而編選，《臺風雜記》則是日本人佐倉孫三記錄台灣風俗的漢語專書。

綜合上述可知：台灣已經出版的在地古典詩人作品賞析專書，實際上只有陳朝龍、黃金川、張達修3人，不但數量太少，且都是而且因特殊機緣而各自單獨出版<sup>4</sup>。可見不論是學界、民間出版社或政府單位，在台灣文學館策劃「臺灣古典作家精選集」之前，並未出現任何學術團體或出版社針對台灣古典文學作家的作品，進行大規模、有系統性的作家作品集賞析之計畫。

#### 四、「臺灣古典作家精選集」的出版意義

國立台灣文學館除了長期支持《全臺詩》之編纂計畫，在李瑞騰教授接任館長之後，以其長期從事台灣文學研究與傳播的豐富經驗，自2010年起傾力推動「臺灣古典作家精選集」、「《全臺詩》分類主題詮釋暨編纂、出版計畫」兩大普及性的出版計畫。這是相當具有宏觀視野的龐大學術工程，全面網羅相關領域的學術人才分工合作，展現國家文學單位的擘劃宏圖與主導力量。這兩大出版計畫，分別以「台灣古典文學經典作家的建構」、「台灣古典詩

多元主題的呈現」為目標，可謂分進合擊，殊途同歸，未來全部出版後，預期將有效提高台灣古典文學的能見度，對台灣古典文學的閱讀研究、普及推廣，不論是基礎紮根，或是深化發展，都將產生長遠影響，值得高度肯定。

筆者有幸接受委託，在2010年為台灣文學館構思「臺灣古典作家精選集」出版計畫，初擬「台灣古典文學作家」名單，並標舉以下四點重大意義：

- 1、經由作品「精選」，並作必要的註釋賞析，以逐漸確立台灣古典文學之經典作品，增加國人接觸台灣古典文學作品的機會，從陌生模糊到熟知熱愛。
- 2、透過學者對作家與作品之導讀、賞析，使台灣古典文學作品與當代社會產生有機連結，拉近與大眾之距離，帶動台灣古典文學的推廣與活化。
- 3、提供各級學校教科書編輯豐富的參考資料，以方便選錄台灣古典文學典範作品進入各類教科書，進而達到向下扎根，提升國民人文素養的目標。
- 4、拓展台灣文學史的歷史縱深，從而與現當代文學連結，建構完整的台灣文學「典範大家」系譜，以強化文學史視野下的台灣文學發展脈絡之建構。

以上標舉的「意義」，當然都是出自筆者理想性的期待，揆諸文化、教育界之現況，企求上述期待之實

3. 許俊雅針對樸社創辦人林朝崧的詞作進行校釋，書名為《無悶草堂詩餘校釋》，屬於單一作家的詞作整理註釋。

4. 黃金川、張達修詩作之註釋賞析專書，都是由其後代子孫大力贊助經費，敦請學界協助完成。陳朝龍詩賞析，則是由新竹市文化局提供經費。

現，仍須有各項條件配合。

此一出版計畫，預計在3年內出版38冊台灣古典作家讀本。為求時效，2011年3月筆者與3位學界新秀：許惠玫、陳家煌、顧敏耀，共同參與第一階段編選工作，陳家煌編選《孫元衡集》、許惠玫編選《陳輝·章甫集》，顧敏耀編選《陳肇興集》，筆者則負責《林癡仙集》、《林幼春集》，這5冊古典作家選集已於2011年12月出版。

關於這套書的「台灣古典作家」名單，從適切性或完整性等角度觀察，可能會有爭議，但任何文學典律的嘗試性建構，都不可能擁有獨斷的權威性，更何況以台灣古典文學研究的發展歷程觀察，這只是一個起步，當然無法苛求完美。除此之外，更大的問題是編選者的涵養、作品詮釋的正確性、賞析的切入角度，在在影響讀本的品質。若從正面看待這類問題，當讀本陸續出版後，自然會帶動更多的迴響、商榷，乃至質疑討論，從而深化對作品的閱讀欣賞與認識。

## 五、「臺灣古典作家精選集」架構設計

為求「臺灣古典作家精選集」體例一致，台灣文學館曾在2011年2月、5月先後召開兩次編輯會議，根據2月25日第一次的編輯會議決議，這套讀本的內容大致涵蓋「導讀」、「選文」、「注釋」、「賞析」等欄目，每冊總字數大約控制在8至10萬字

左右。具體規畫要點如下：

- 1、導讀：以標題式分節，原則含三大部分：作家生平、文學活動、編選說明；撰寫者自訂可親可近的標題。「年表」置於「導論」末，最多不超過2頁；內容力求簡要，包含時間、個人生命歷程、文學歷程；不用記載時代大事。
- 2、選文：選錄40至50篇上下為原則。鎖定於台灣活動的作品。排序以年代、階段或歷時性變化為原則，要兼具藝術性和代表性。文類可分詩、詞、文、賦。文本太長者，斟酌節錄。詩類可不再細分類別，以年代排序。
- 3、注釋：「注解」自成一欄目，置於「選文」欄位下，而非如一般學術論文集集中置於當頁下排。原則上，二句一注，句末注。不要冗長，精簡易懂為原則。
- 4、賞析：原則上，每篇賞析字數約在1,500字左右。然撰寫者依實際狀況斟酌增減，以清楚簡要為首要目的。
- 5、其他重要決議：對象設定為一般讀者。內文撰寫，儘量少用注解；若需要，採當頁注，清楚簡要，不要像學術論文那般繁細，且不放長篇引文及理論。

上述體例，與過去中國、台灣古典文學的賞析讀本的編輯模式，大致上差異不大，其目的在於透過淺白文字，簡要介紹台灣古典作家的生平與作品輪

廓，卸除過度學術化的外衣，拉近古今時空距離，以求作品的生動易讀。不過決定各冊讀本品質的關鍵，包括所選作品的代表性、註釋的正確性，以及賞析的內容是否精闢生動等，仍須個別檢視評斷。另外，以實際出版的第一階段5冊成果來看，各編選者的對上述體例的理解與執行，似乎難以強求一致。如廖振富編選的《林癡仙集》、《林幼春集》，及顧敏耀編選的《陳肇興集》，其中詩的部分採兩句一注，且將兩句先以白話解釋，再針對部分難解字詞單獨解釋，目的是為方便讀者能逐句解讀詩句。但《孫元衡集》、《陳輝·章甫集》，則以詳細註釋為主，並未以白話將兩句完整串連解釋。

任何架構設計，各有不同的利弊，再者，任何選本都無法避免編選者的主觀意識，包括所選作品、註解內容、詮釋角度，都可能反映編選者的美學愛好、侷限、乃至意識形態。但是當這套古典作家讀本的陸續出版後，最直接的效應是，不論是社會大眾、研究者、各級學校國語文教師、學生，只要有心，都能輕易接觸到台灣古典名家的作品，並快速理解作品內容，進而感受其時代性、在地性、藝術性等諸多豐富訊息，從而充分理解：原來台灣古典文學有這麼多作家，有這麼多精彩作品。至於作品解讀恰當與否，則可帶動更多討論，從而深化閱讀欣賞。

## 六、結語

「古典不只是古典」是筆者實際編選台灣古典作家選集時最重要的理念，為了體現古典文本的生命力及其當代意義，筆者最重視的考量有二，其一，如何將深奧的古典詩文，借用淺白口語生動解說，使讀者容易親近、理解；其二，如何賦古典文學以新意，「再現」活絡的生命力，與當代時空積極對話、緊密連結。因此，選文盡量側重時代性、在地人文與自然風土，並兼顧作家個人風格的展現。

然而，所謂「詩無達詁」，充分說明詩歌多義性的特質及其詮釋之困難，且古典文學作品中典故觸目可見，更形成理解的多重障礙。而如何讓古典詩文作品在當代時空重新展現其生命力，更是編選者的一大挑戰。即使清楚意識到，現階段各方面條件未臻完善，初期成果必然有各種限制與不足，但「千里之行，始於足下」，這個規模龐大的起步，仍使人耳目一新，而透過國家文化單位和學界的集體力量密切合作，終於有機會填補長期以來「台灣文學知識」的空白，讓人對未來台灣古典文學逐漸朝向「經典化」的可能，寄予樂觀的期待。✎